H 045107 – 30,000 (2014/12) ද (...) රජයේ මුද්‍රණ දෙපාර්තමේන්තුව

ලියාපදිංචි අංක 41
Registration E
(H 2* S., T. & E.) 4/78

මුස්ලිම් විවාහ හෝ දික්කසාද සහතික සහ/හෝ ලේඛන සෙවීම් සඳහා අයදුම් පත්‍රය

முஸ்லிம் விவாக அல்லது விவாகரத்து அத்தாட்சிப் பத்திரத்திற்கும்/ பதிவுப் புத்தகங்களைத் தேடுதற்கும் விண்ணப்பம்

APPLICATION FOR MUSLIM MARRIAGE OR DIVORCE CERTIFICATE AND / OR SEARCH OF REGISTERS

(විවාහය හිදී හෝ දික්කසාදය හිදී දිස්ත්‍රික්කයේ දිස්ත්‍රික් ලේකම්ට යැවිය යුතුය)
(விவாகம் நிறைவேறிய அல்லது விவாகரத்துச் செய்யப்பட்ட பெரும்பகுதியின் பொறுப் பதிவுகாரருடைய காரியாலயத்துக்கு (கச்சேரி) அனுப்பப்பட வேண்டும்)
(To be sent to the Office (Kachcheri) of the District Registrar of the District in which the Marriage was contracted or divorce effected)

කාර්යාලීය භාවිතයට පමණයි காரியாலயப் பாவிப்பிற்கு மாத்திரம் FOR OFFICE USE ONLY	
අයදුම්පත් අංකය விண்ணப்ப இலக்கம் Application No.	.....
ලැබුණ දිනය பெற்றுக்கொண்ட திகதி Date of Receipt	.....

1. අයදුම්කරුගේ නම விண்ணப்பகாரரின் பெயர் Name of Applicant	
2. අයදුම්කරුගේ තැපැල් ලිපිනය விண்ணப்பகாரரின் தபால் விலாசம் Applicant's Postal Address	
3. අයදුම්පත විවාහයක් හෝ දික්කසාදයක් ගැනීමට ද යන වග விண்ணப்பம் விவாகத்தைக் குறித்தா அல்லது விவாகரத்தைக் குறித்தா Whether Application refers to a Marriage or a Divorce	
4. පුරුෂ පාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම மணமகனின் முழுப்பெயர் Full Name of Male Party	
5. ස්ත්‍රී පාර්ශ්වයේ සම්පූර්ණ නම மணமகளின் முழுப் பெயர் Full Name of Female Party	
6. විවාහය හෝ දික්කසාදය සිදු කළ ස්ථානය விவாகம் நிறைவேறிய இடம் அல்லது விவாகரத்துச் செய்யப்பட்ட இடம் Place where the Marriage was contracted or Divorce effected	
7. විවාහය හෝ දික්කසාදය ලියාපදිංචි කළ ලේකම්ගේ පාර්ශ්ව නිලුක්ත පුජකයාගේ හෝ ස්ථානිකයාගේ නම விவாகம் அல்லது விவாகரத்தைப் பதிவு செய்த பதிவுகாரர், தொழில் நடப்பிக்கும் லெவ்வை அல்லது காதியின் பெயர் Name of Registrar, Officiating Priest or Quazi, who registered the Marriage or Divorce (i) ඔහුගේ අධිකරණ කොට්ඨාශය அவருடைய ஆதிக்க இடப்பரப்பு His area of jurisdiction (ii) ඔහුගේ කාර්යාල පිහිටි ස්ථානය அவருடைய காரியாலயம் இருக்கும் இடம் His place of Office	
8. විවාහය හෝ දික්කසාදය සිදු වූ ආදායම් දිස්ත්‍රික්කය விவாகம் நிறைவேறிய அல்லது விவாகரத்துச் செய்யப்பட்ட திறைப்பெரும்பகுதி Revenue District where the Marriage was contracted or Divorce effected	
9. විවාහය හෝ දික්කසාදය, ලියාපදිංචි කළ දිනය සහ සටහන් අංකය (දැනී නම්) விவாகம் அல்லது விவாகரத்துப் பதியப்பட்ட திகதியும், பதிவு இலக்கமும் (அறிந்தால்) Date of Registration of Marriage or Divorce and entry Number (if known)	
10. ලියාපදිංචි කිරීමේ අංකය සහ දිනය නොදනී නම් සෙවීම් කළ යුතු කාල පරිච්ඡේදය பதிவு இலக்கமும் திகதியும் அறிந்திராதவிடத்து, தேடுதல் செய்யாது வேண்டும் காலம் If Number or date of Registration entry is not known period of search desired	
11. මෙම පෙත්සම සඳහා අදාළ ගාස්තු වලට ගෙන එක්කර ඇති මුද්දර වටිනාකම (පහතින් ඇති සටහන් බලන්න) கட்டணமாகச் சேர்க்கப்படவேண்டிய முத்திரைகளின் மொத்தப் பெறுமதி (கீழே தரப்பட்டிருக்கும் குறிப்பை பார்க்கவும்) Total value of stamps attached in payment of charges (see note below)	

අයදුම්කරු පිටතින් සෙවීම කරවා ගැනීමේ නම් මෙය කපා හරින්න
විශ්ණාපකයාගේ කාර්ය මෙයින් කපා හරිනු ලැබේ
To be struck off if the applicant makes the search himself

රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන්ට මා වෙනුවෙන් අදාළ ලියාපදිංචි සිරිමි සවඅන සෙවීමට මම බලය පවරමි. කවද, මම රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් සහ ඔහුගේ දෙපාර්තමේන්තුවේ සැම නිලධාරියෙක්ම මෙම සෙවීම සම්බන්ධයෙන් සැපයිය යුතු තොරතුරු නොසැපයීම හෝ අසත්‍ය සිරිමි හැන ඇති සැම වගකීමකින් ද බැදීමකින් ද නිදහස් කරන බවට සියලිය දෙස ප්‍රකාශ කරමි.

பதிவுகாரியதரிசருக்கும் அவர் பகுதியைச் சேர்ந்த உத்தியோகத்தர்களுக்கும் எனக் சார்பாக இவ்விண்ணப்பத்திற் குறிக்கப்பட்ட பதிவைத் தேடி எடுப்பதற்கு அதிகாரம் அளிக்கிறேன். பதிவுகாரியதரிசருக்கும் அவர் பகுதியைச் சேர்ந்த ஒவ்வொரு உத்தியோகத்தருக்கும் இந்தத் தேடுதல் சம்பந்தமாக நிகழும் பிழை, தவறு அல்லது கொடுக்கப்படும் விபரங்கள் அல்லது கொடுக்கப்படாதிருக்கும் விபரங்கள் முதலியவற்றின் காரணமாய் ஏற்படும் பொறுப்புகளிலிருந்தும் கடமைகளிலிருந்தும் விடுவிக்கிறேனென்பதை இத்தால் வெளியரங்கமாக உறுதிப்படுத்துகிறேன்.

I authorize the officers of the Registrar-General's Department to make search on my behalf for the relevant registration entry, and I hereby expressly declare that I absolve the Registrar-General and every officer of his Department from all responsibility and liability in respect of any act, error or omission in connection with such search or any information that may be supplied or omitted to be supplied to me.

දිනය
திகதி
Date ....

අයදුම්කරුගේ අත්සන.
விண்ணப்பகாரரின் கையொப்பம்
Signature of Applicant.

කාර්යාලීය භාවිතය සඳහා පමණයි
FOR OFFICE USE ONLY

1. ලැබුණු මුද්දරවල වටිනාකම
Value of Stamps received

2. කුවිතාන්සි අංකය සහ දිනය
Number and Date of receipt

3. සෙවීම කල කාලපරිච්ඡේදය
Peirod searched

4. සෙවීම කල කොට්ඨාසය
Division searched

5. සටහන් දිනය සහ අංකය
Number and date of entry

6. සෙවීම කළේ
Searched by

7. පිටපත් කළේ
Copied by

8. සංසන්දනය කළේ
Compared by

9. සහතිකය හෝ සෙවීමේ ප්‍රතිඵලය/කාඩ්ඩුව/තැපැල් කල දිනය
Date of delivery/posting of certificate or result of search